

Ecc

Chapter 12

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

יָמֵי วัน	יָבֹאוּ มาถึง	לֹא ไม่	אֲשֶׁר ยัง	עַד ก่อน-ที่	בְּהוֹרָאֵי ห่มหน้า-ของท่า	בְּיָמֵי ใน-วัน	בְּרוּאֵי พระผู้สร้าง-ของท่า	אֶת- ()	וְזָכַר และ-จง-ระลึก	1
H3117	H0935	H3808		H5704	H0979	H3117		H0853	H2142	
	הַפֶּן: ความพึงพอใจ	בְּהָם ใน-นั้น	לִי สำหรับ-ข้าพเจ้า	אֵין- ไม่-มี	תֹּאמַר ท่าน-จะ-กล่าวว่า	אֲשֶׁר ที่	שָׁמַיִם ปี	וְהַיְדֵעַ และ-มาถึง	הַרְעָה ชั่วร้าย	
	H2656			H0369	H0559		H8141	H5060		

บัดนี้จงระลึกถึงพระผู้เนรมิตสร้างของเจ้าในวันเหล่านั้นแห่งวัยห่มสาวของเจ้า ขณะที่วันชั่วร้ายเหล่านั้นยังไม่มาถึง หรือปีเหล่านั้นยังไม่เข้ามาใกล้ เมื่อเจ้าจะกล่าวว่า ข้าไม่มีความเพลิดเพลินในวันเหล่านั้นเลย

וְשָׁבוּ และ-กลับ	מֵהַכּוֹכָבִים และ-ดวงดาว	מֵהַיָּרֵךְ และ-ดวงจันทร์	מֵהָאֵוָה และ-แสงสว่าง	מֵהַשָּׁמַיִם ดวงอาทิตย์	מֵהַיָּמִין มีด	לֹא- ไม่	אֲשֶׁר ยัง	עַד ก่อน-ที่	2
H7725	H3556	H3394	H0216	H8121	H2821	H3808		H5704	
						מֵהַשָּׁמַיִם ฝน	אֶחָד หลัง	הַעֲבִיבִים เมฆ	
						H1653		H5645	

ขณะที่ดวงอาทิตย์ หรือแสงสว่าง หรือดวงจันทร์ หรือดวงดาวทั้งหลายยังไม่อันแสง และบรรดาเมฆยังไม่กลับมาหลังฝนตก

מֵעוֹלָם น้อยลง	כִּי เพราะ	תִּגְדַּל หญิงไม่แป้ง	וְיִבְטְלוּ และ-หยุด	הַיָּמִין เข้มแข็ง	אֲנָשִׁי ชาย	וְהָעֲדוֹת และ-คดงอ	הַבָּיִת บ้าน	שִׁמְרֵי ผู้เฝ้า	שְׂזֵעוֹן ที่-สิ้น	בְּיָמֵי ใน-วัน	3
H4591		H2912	H0988	H2428	H0376	H5791		H8104	H2111	H3117	
							בְּאֲרָבֹתַי ทาง-ช่องหน้าต่าง	הָאֵת ผู้มอง	וְשָׁבוּ และ-มีด		
							H0699	H7200	H2821		

ในวันเมื่อบรรดาคนยามเฝ้าบ้านจะตัวสิ้น และบรรดาคนมีกำลังจะตัวงอ และเมื่อพินกรรมจะหยุดเสีย เพราะจำนวนพินเหล่านั้นลดน้อยลง และคนทั้งหลายที่มองออกไปทางหน้าต่างจะมืดไป

הַצְּפֹרָן นก	לְקוֹל ด้วย-เสียง	וְיָקוּם และ-เขา-จะ-ตื่น	הַחֲבִיבִים ไม่แป้ง	קוֹל เสียง	בְּשָׁפָל เมื่อ-เบา	בְּשֹׁקֵי ริม-ถนน	דְּלָתֵי บานประตู	וְסִגְרָו และ-ปิด	4
H6833			H2913		H8217	H7784		H5462	
						הַשִּׁיר: uniwaw	בְּנֹת บุตร	כָּל- ทุก	וְיִשְׁחַק และ-เบา
						H1323	H3605	H7817	

และบรรดาประตูจะถูกลิดเสียในถนนทั้งหลาย เมื่อเสียงแห่งการเคี้ยวอ้อยลง และเขาจะลุกขึ้นเมื่อมีเสียงของนก และบรรดานักร้องสาว ๆ จะย่อตัวลง

וְתָרַח และ-ไร้ผล	הַחֲבִיבִים ตึกเตน	וְיִסְתַּבְּלוּ และ-ลางไป	הַשָּׂקָה ต้นอัลมอนด์	וְיִנְאָץ และ-บาน	בְּרֹחַ ใน-ทาง	וְתִתְחַתְּתוּ และ-สิ่งน่าสะพรึงกลัว	יָרְאוּ กลัว	מִגְבוֹהַ ที่-สูง	גַּם แม้	5
	H2284	H5445	H8247	H5006	H1870	H2849	H3372	H1364	H1571	
הַסְּפָדִים: ผู้ไว้อาลัย	בְּשֹׁקֵי ใน-ตลาด	וְיִסְתַּבְּלוּ และ-เดินไปรอบ	עוֹלָמוֹ มิตร-ของเขา	בַּיִת บ้าน	אֶל- สู่	הָאָדָם มนุษย์	הַלָּה กำลัง-ไป	כִּי- เพราะ	הַאֲבִיבֹת ผลเคเปอร์	
H5594	H7784	H5437	H5769		H0413	H0120	H1980		H0035	

เช่นกันเมื่อเขาทั้งหลายจะกลัวสิ่งที่อยู่สูง และความกลัวต่าง ๆ จะอยู่ในหนทาง และต้นอัลมอนด์จะออกงาม และตึกเตนจะเป็นภาระ และความปรารถนาที่จะมลายไป เพราะมนุษย์ไปยังบ้านอันถาวรของเขา และบรรดาผู้ไว้อาลัยก็เวียนไปมาตามถนน

כר וּשְׂבָרָה וְהָבָה נִלְמָד וְתָרַן הַכֹּזֵב קָבַל (וְיִרְתָּ) אֶל-אֲשֶׁר עָרַב 6
 ไท และ-แตก กองคำ ชาม และ-แตก เชน สาย ขาด (—) | ไม่ ยัง ก่อน-ที่
[H3537](#) [H7665](#) [H2091](#) [H1543](#) [H7533](#) [H3701](#) [H7576](#) [H7368](#) [H3808](#) [H5704](#)

הַבָּרוּךְ אֶל-הַנִּלְמָד וְנִרְתָּ הַמְזֻמָּה עָלֶיךָ
 ป่อ ลง-สู่ ล้อเลื่อน และ-หัก น้ำพ ที่
[H0413](#) [H1534](#) [H7533](#) [H4002](#)

หรือก่อนที่สายเงินจะขาด หรือชามทองคำจะบรลัย หรือเหยือกน้ำจะแตกเสียที่น้ำพ หรือล้อจะหักเสีย ณ ที่ซึ่งน้ำ

וְיָשָׁב הַפְּגוּם וְעָלָה וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב וְיָשָׁב 7
 พระเจ้า ผู้ กลับคืน และ-ลมหายใจ ดั่ง-ที่-เคย-เป็น แผ่นดินโลก ผู้ พงดิน และ-กลับคืน
[H0430](#) [H0413](#) [H7725](#) [H7307](#) [H1961](#) [H0776](#) [H6083](#) [H7725](#)

הַמְּנַתְּ אֲשֶׁר
 ประทาน-มัน ผู้ซึ่ง
[H5414](#)

แล้วผงคลีจะกลับไปสู่แผ่นดินโลกเหมือนอย่างที่ดินเคยอยู่ และจิตวิญญาณจะกลับไปสู่พระเจ้าผู้ได้ประทานจิตวิญญาณให้มานั้น

הַבָּרוּךְ הַכֹּל הַקֹּדֶם אָמַר הַבְּרִיָּה הַבָּרוּךְ 8
 อนิจจัง ทุกสิ่ง ผู้ประกาศ กล่าว สุดอนิจจัง อนิจจัง
[H1892](#) [H3605](#) [H6953](#) [H0559](#) [H1892](#) [H1892](#)

อนิจจังแห่งอนิจจัง ปัญญาจารย์กล่าวว่ สารพัดคืออนิจจัง

וְאֵל וְעָם וְאֵל וְעָם וְאֵל וְעָם וְאֵל וְעָם 9
 และ-ฟัง ประชาชน แก่ ความรู้ สอน ยัง ผู้มีปัญหา ผู้ประกาศ ที่-เคย-เป็น และ-ยิ่งกว่านั้น
[H0239](#) [H0853](#) [H1847](#) [H3925](#) [H5750](#) [H2450](#) [H6953](#) [H1961](#) [H3148](#)

הַרְבֵּה מְשֻׁלָּם יָקָן וְיָקָן
 มากมาย สุภาพต เรียบเรียง และ-ค้นคว้า
[H4912](#) [H8626](#) [H2713](#)

และยิ่งกว่านั้น เพราะปัญญาจารย์มีสติปัญญา ท่านยังได้สอนความรู้ให้ประชาชนอีกด้วย ใช่แล้ว ท่านได้พิเคราะห์ และค้นคว้า และเรียบเรียงสุภาพตหลายข้อ

אֱמֶתָה וְרַבְרָבָה וְשָׂרָף וְכַתּוּבָה וְכַתּוּבָה וְכַתּוּבָה וְכַתּוּבָה 10
 ความจริง ถ้อยคำ-แห่ง ตรง และ-เขียนไว้ ที่-พึงพอใจ ถ้อยคำ เพื่อ-ค้นหา ผู้ประกาศ แสงหา
[H0571](#) [H1697](#) [H3476](#) [H3789](#) [H2656](#) [H1697](#) [H4672](#) [H6953](#) [H1245](#)

ปัญญาจารย์ได้เสาะหาบรรดาถ้อยคำที่ยอมรับได้ และสิ่งที่ถูกเขียนไว้แล้วนั้นก็เที่ยงธรรม คือบรรดาถ้อยคำแห่งความจริง

וְנִגְנָן וְנִגְנָן וְנִגְנָן וְנִגְנָן וְנִגְנָן 11
 ประทาน ที่-รวบรวม บรรดา-เจ้าของ ที่-ฟัง และ-เหมือน-ตะปูที่-ปักไว้ เหมือน-ประตัก ผู้มีปัญหา ถ้อยคำ-ของ
[H5414](#) [H0627](#) [H1167](#) [H5193](#) [H4930](#) [H2450](#) [H1697](#)

הַמְּנַתְּ הַמְּנַתְּ
 องค์-เดียว จาก-ผู้เลียง
[H0259](#)

บรรดาถ้อยคำของคนที่มีสติปัญญาเป็นเหมือนประตักทั้งหลาย และเป็นเหมือนตะปูต่าง ๆ ซึ่งถูกตรึงแน่นโดยเหล่าอาจารย์ผู้สอนแห่งชุมนุมชนทั้งหลาย ซึ่งถูกให้จากผู้เลียงและผู้เดียว

וְהַמְּנַתְּ הַמְּנַתְּ הַמְּנַתְּ הַמְּנַתְּ 12
 และ-ศึกษา ที่สิ้นสุด ไป-มี มากมาย หนังสือ ทำ จง-ระวัง บุตร-ของข้าพเจ้า สิ่งเหล่านี้ และ-ยิ่งกว่า
[H3854](#) [H7093](#) [H0369](#) [H1992](#) [H3148](#)

הַמְּנַתְּ הַמְּנַתְּ
 เนื้อหนัง ทำให้-เหน้อย มาก
[H1320](#) [H3024](#)

และยิ่งกว่านั้นอีก โดยสิ่งเหล่านี้ บุตรชายของข้าเอ๋ย จงรับคำตักเตือนเถิด การทำหนังสือมากมายก็ไม่มีที่สิ้นสุด และการศึกษาค้นคว้ามากก็เป็นความเหน็ดเหนื่อยของเนื้อหนัง

יְהוָה	וְ	אֵל	יְהוָה	וְ	עַמּוֹ	כָּל	דְּבָרֶיךָ	וְ	קִיּוּ	13
พระบัญญัติ-ของพระองค์	และ	จง-ยำเกรง	พระเจ้า	()	ที่-ได้-ยิน	ทั้งหมด	เรื่อง	บทสรุป-ของ		
H4687	H0853	H3372	H0430	H0853	H8085	H3605	H1697	H5490		
				מְ	כָּל	זֶה	כִּי	רַחֲמֵי		
				มนุษย์	ทั้งหมด-ของ	นี้	เพราะ	รักษาไว้		
				H0120	H3605	H2088		H8104		

ให้เราทั้งหลายฟังตอนสรุปของเรื่องทั้งหมดนี้เถิด จงยำเกรงพระเจ้า และจงรักษาพระบัญญัติทั้งหลายของพระองค์ไว้ เพราะว่าสิ่งนี้เป็นหน้าที่ทั้งสิ้นของมนุษย์

דְּבָרֶיךָ	כָּל	עַל	בְּ	וְ	יְהוָה	עַשְׂ	כָּל	וְ	כִּי	14
สิ่งที่-ซ่อนเร้น	ทุก	รวมทั้ง	สู่-การพิพากษา	จะนำมา	พระเจ้า	การกระทำ	ทุก	()	เพราะ	
H5956	H3605		H4941	H0935	H0430	H4639	H3605	H0853		
						עַ	אוּ	בְ	אִם	
						ชั่ว	หรือ	ดี	ไม่	
									ว่า	

ด้วยว่าพระเจ้าจะทรงเอาการงานทุกอย่างเข้าสู่การพิพากษา พร้อมด้วยสิ่งเร้นลับทุกอย่าง ไม่ว่าสิ่งนั้นดี หรือไม่ว่าสิ่งนั้นชั่ว